

VETERINARSKO SPRIČEVALO
za izvoz bikovega semena v Republiko Srbijo
ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ
за извоз семена бикова у Републику Србију
HEALTH CERTIFICATE
for the exportation of bovine semen to the Republic of Serbia

Država zbiranja / Земља сакупљања/ Country of collection:

Pristojni organ / Надлежни орган/ Competent authority/:

I. Identifikacija semena / Идентификација семена/ Identification of the semen:

Številka odobritve središča / Одобрени број центра/ Centre approval nr.:

Ime /Име/ Name	Pasma/Pasa / Breed	Identiteta donorja/ Број регистрације/ Registration nr.	Število doz/ Број доза/ Nr. of straws/	Datum zbiranja ¹⁾ / Датум сакупљања ¹⁾ / Date of collection ¹⁾	Republiška številka živali ali identifikacija doze semena / Код донора или идентификација дозе/ Donor code or straw identification

1) Datum zbiranja je določen kot sledi: leto, dan v letu, serija semena

Датум сакупљања је кодиран на следећи начин: година, дан у години, дневно сакупљање, број серије/

Date of collection is coded as follows: year, day of the year, daily collection, sequence nr.

Številka zalivke nameščene na transportni kontejner: _____

Број ознаке печата на транспортном контејнеру/

Nr. of mark on seal applied to transport container:

II. Kraj izvora semena / Порекло семена/ Origin of semen

Naziv in naslov osemenjevalnega središča: / Име и адреса центра за прикупљање семена/ Name and address of semen collection centre:/

Številka odobritve osemenjevalnega središča: / Одобрени број центра за прикупљање семена/ Approval nr. of the semen collection centre:/

III. Namembni kraj semena / Одредиште семена / Destination of semen

Seme bo poslano iz:/

Семе се шаље из/

The semen will be sent from: _____
(kraj natovarjanja in rečatenja /место печатења и утовара/ place of sealing and loading/)

V / У/ To: _____
(država in namembni kraj / земља и место одредишта/ country and place of destination/)

Z: / By: _____
(prevozno sredstvo / превозно средство/идентификација/means of transport/)

Ime in naslov pošiljatelja:/ Име и адреса пошиљаоца/ Name and address of consignor:

Ime in naslov prejemnika:/ Име и адреса примаоца/ Name and address of consignee:

IV. Identifikacija živali donorgjev/ Идентификација животиња донора/ Identification of the donor animals

Pasma / Pasa/ Breed/:

Datum rojstva / Датум рођења/ Date of birth/:

V. Zdravstvene zahteve/ Здравствени захтеви/ Health requirements:

Jaz/Ja/I/, _____ spodaj podpisani uradni veterinar Republike Slovenije potrjujem, da pošiljka bikovega semena izpolnjuje sledeče zahteve / доле потписани званични ветеринар Словеније, овим потврђујем да наведена пошиљка семена бикова испуњава следеће захтеве/ the undersigned official veterinarian of Slovenia herewith declare that the following consignment of bovine semen fulfils the following requirements:

1. osemenjevalno središče, ki seme izvaža, je pod nadzorom pristojnega uradnega veterinarja in je odobreno v skladu z Direktivo št. 88/407/ЕЕС; / зцентар за прикупљање семена / ВО центар извозник семена је под надзором званичног државног ветеринара и одобрена је у сагласности са Упутством 88/407/ЕЕЗ/ the semen collection centre/AI station exporting the semen is under supervision of an official state veterinarian and is approved in accordance with Directive 88/407/EEC;
2. seme je bilo pridobljeno v osemenjevalnem središču, ki je prosto bolezni, ki so obvezno prijavljive v skladu z evropsko in nacionalno zakonodajo v Republiki Sloveniji; / семе потиче из центра за прикупљање /ВО центра који је слободан од болести обавезних за пријављивање у Словенији, у сагласности са ЕЗ и националном легислативом/ the semen originates from a collection centre/AI station that is free from diseases notifiable in Slovenia, in accordance with EC and national legislation;
3. je v Sloveniji krmljenje prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki pridobljenimi iz prežvekovalcev prepovedano, prepoved se učinkovito izvršuje; / у Словенији је забрањена исхрана преживара месно-коштаним брашном и чварцима и забрана се ефикасно спроводи/ in Slovenia the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants has been banned and the ban has been effectively enforced;
4. v zadnjih 12 mesecih ni bilo v Sloveniji diagnosticiranega primera goveje kuge, nalezljive pljučne kuge govedi, slinavke in parkljevke, vezikularnega somatitisa in kuge malih prežvekovalcev; / у Словенији ниједан случај говеда, плеуропнеумоније говеда, слинавке и шапа, везикуларног стоматитиса и куге малих преживара није био дијагностикован у последњих 12 месеци/ in Slovenia no cases of Rinderpest, Contagious Bovine Pleuropneumonia, Foot and Mouth Disease, Vesicular Stomatitis and Peste des Petits Ruminants have been diagnosed during the last 12 months;

5. v osemenjevalnem središču v zadnjih 12 mesecih ni bilo kliničnega primera bolezni norih krav (BSE), paratuberkuloze, bruceloze, tuberkuloze, enzootske goveje leukoze, infekcijskega bovinega rinotraheitisa (IBR), Campylobacter fetus venerealis, Leptospirosis hardio in trihomoniaze;/ у извозном центру за прикупљање/ВО центру клинички случајеви БСЕ, паратуберкулозе, бруцелозе, туберкулозе, ензоотске лейкозе говеда, ИБР-а, кампилобактериозе, лептоспире хардјо и трихомонијазе нису дијагностиковани у последних 12 месеци/ in the exporting collection centre/AI station no clinical cases of Bovine Spongiform Encephalopathy, Paratuberculosis, Brucellosis, Tuberculosis, Enzootic Bovine Leucosis, Infectious Bovine Rhinotracheitis, Campylobacter Fetus Venerealis, Leptospirosis hardjo and Trichomonosis have been diagnosed during the last 12 months;
6. бики донорји семена нису били цеplјени против бруцелози тер слинавки ин паркљевки; / бикови донори извозног семена нису вакцинисани против бруцелозе и слинавке и шапа/ the donor bulls of the exported semen have not been vaccinated against Brucellosis and Foot and Mouth Disease;
7. Izpolnjen je vsaj eden od naslednjih pogojev v zvezi z boleznijo modrikastega jezika:/ У сагласности су са најмање једним од следећих услова за болест Плавог језика / Comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue:
 - 7.1 (1) Seme je proizvedeno pred novembrom 2008, ali po aprilu 2011, / Семе је произведено пре новембра 2008. или после априла 2011./ The semen is produced before November 2008, or after April 2011, ali / или / or
 - 7.2 (1) je bilo seme pridobljeno od donorjev, ki so:/ семе је добијено од донора, који су/ the semen has been obtained from donors, which have been:
 - 7.2.1(1) so bivali v državi ali območju prostem boleznijo modrikastega jezika od rojstva ali najmanj 60 dni pred odpremo v Republiko Srbijo; in/ali /су држани у земљи или зони слободной од болести Плавог језика од рођења или најмање 60 дана пре испоруке у републику Србију; и/или/ kept in a BTV free country or zone since birth or for at least 60 days prior to shipment to Republic of Serbia; and/or
 - 7.2.2 (1) najmanj 60 dni pred odvzemom semena in med odvzemom bile zaščitene pred vektorji; in/ali заштићени од напада куликоида најмање 60 дана пре почетка, и за време прикупљања семена; и/ или protected from culicoides attack for at least 60 days before the date of commencement of, and during, collection of the semen; and/or
 - 7.2.3 (1) so bile serološko testirane s testom za ugotavljanje protiteles proti skupini virusov bolezni modrikastega jezika, izvedenim z ELISA ali AGID testom, z negativnimi rezultati najmanj vsakih 60 dni med obdobjem odvzema in od 28 do 60 dni po končanem odvzemu za seme v pošiljki; in/ali били подвргнути серолошком испитивању за детекцију групе вируса болести плавог језика као што је компетитивни ЕЛИСА тест или агар гел имунодифузиозни тест за плави језик, са негативним резултатима, најмање сваких 60 дана током периода прикупљања и између 28 и 60 дана после крајњег прикупљања за ову испоруку; и/ или/ subjected to a serological test to detect antibody to the BTV group such as the BT competition ELISA or the BT AGID test, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 28 and 60 days after the final collection for this consignment; and/or
 - 7.2.4 (1) so bile testirane s testom identifikacije povzročitelja bolezni modrikastega jezika ali s testom verižne reakcije s polimerazo (PCR) z negativnim rezultatom, na vzorcih krvi, odvzetih na začetku in koncu obdobja odvzema semena, in vsaj vsakih sedem dni (v primeru testa izolacije virusa), oziroma vsaj vsakih 28 dni v primeru testa verižne reakcije s polimerazo (PCR) med odvzemom semena; / били подвргнути вирус изолационом испитивању или тесту реакције везивања комплемената (ПЦР) на узорцима крви узетим даном започињања и даном завршетка, и најмање сваких седам дана (тест изолације вируса) или најмање сваких 28 дана (ПЦР тест) током прикупљања семена за ову испоруку, са негативним резултатима/ subjected to a virus isolation test or polymerase chain reaction (PCR) test on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every seven days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative results/
8. Na semenu je bil opravljen PCR test za ugotavljanje prisotnosti virusa Schmallenberg z negativnim rezultatom; / семе је било испитано ПЦР тестом на присуство вируса Шмаленберг са негативним резултатом. /semen was subjected to a PCR test for Schmallenberg virus with negative results;
9. na dan odvzema semena so bili бики донорји здрави ин нису казали клиничних знакова кућних болести; / бикови донори су били здрави и слободни од клиничких симптома заразних болести на дан прикупљања семена / the donor bulls were healthy and free from clinical symptoms of contagious diseases on the day of semen collection;

Referenčna številka spričevala/ Серијски број уверења/ Number of certificate: _____

10. (1) biko donorgji so bili rojeni v Republiki Sloveniji (1) ali drugi državi članici EU _____ (vnesite ime države); / (1) бикови донори су рођени у Словенији (1) или другој држави чланици ЕУ _____ (уписати име државе) / (1) the donor bulls were born in Slovenia (1) or other EU member state _____ (insert the name of the country);
11. biki donorgji so bili pregledani na sledeče bolezni z negativnim rezultatom, najmanj vsakih 6 mesecev na vzorcih pregledanih v odobrenem nacionalnem veterinarskem laboratoriju (NVI): / бикови донори су прегледани на следеће болести у одобреној државној ветеринарској лабораторији најмање сваких 6 месеци са негативним резултатима/ the donor bulls have been examined for the following diseases in an approved State Veterinary Laboratory at least every 6 months with negative results:

Bolezen /Болест/ Disease	Metoda testiranja / Метода испитивања/Method of testing	Datum testiranja / Датум испитивања/ Date of testing
Trichomoniasis / Трихомонијаза/ Trichomoniasis		
IBR/IPV / ИБР/ИПВ/ IBR/IPV		
Bruceloza / Бруцелоза/ Brucellosis	Serum aglutinacijski test (manj kot 30IU/ml)/ Серум аглутинациони тест (мање од 30IU/ml)/ Serum agglutination test (less than 30 IU/ml)	
Enzootska goveja levkoza/ Enzootska leukoza goveda/ Bovine enzootic leucosis/	Elisa test ali AGAR-Gel imunodifuzijski test/ ЕЛИСА тест или АГАР-гел имунодифузиони тест/ Elisa test or AGAR-Gel immunodiffusion test	

12. Seme za izvoz v Republiko Srbijo se je predelalo in shranilo pod pogoji, ki so skladni s standardi, predpisanimi v Direktivi 88/407/EGS. / Семе за извоз у Републику Србију је обрађено и складиштено под условима који испуњавају Упутство 88/407/ЕЕЗ / the semen for export to the Republic of Serbia has been processed and stored under conditions which comply with Directive 88/407/EEC.

Konteјner je zapečaten s številko zalivke / Контејнер је запечаћен и носи број/ The container was sealed bearing the number/: _____

To spričevalo je veljavno 10 dni. / Ово уверење важи 10 дана/ This certificate is valid for 10 days. /

V / У / Done at: _____
(крај / место/ place)

Dne / Дана/ On: _____
(datum / датум/ date)

Podpis / Потпис/ Signature/:

Ime s tiskanimi črkami /
Име штампаним словима/
Name in block letters:

Orombe / Напомена/Note

(1) Črtaj kot ustreza / Прецртати непотрбно / Delete as appropriate.